



## «Επικοινωνία - Communication»

### ΣΠΟΥΔΑΙΑ Η ΣΥΜΒΟΛΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΤΗΝ ΠΡΟΟΔΟ ΤΩΝ ΠΑΙΔΩΝ ΣΤΑ ΑΓΓΛΙΚΑ!

Σε δημοσίευμα της η εφημερίδα «The Times» (28/12/2015) αναφέρει ότι πρόσφατη έρευνα του Πανεπιστημίου του Northumbria έδειξε ότι η μελέτη των Ελληνικών και των Λατινικών συμβάλλει στην πρόοδο των παιδιών στα Αγγλικά και Μαθηματικά.

Σύμφωνα με την μελέτη, τα παιδιά μαθαίνοντας να αναλύουν τις λέξεις, με τη βοήθεια των Ελληνικών και των Λατινικών, μπορούν να κάνουν τεράστια πρόοδο στην ανάγνωση και την κατανόηση κειμένων, σε διάστημα μερικών μόνο βδομάδων. Η γνώση της προέλευσης των λέξεων βοηθά, επίσης, στην καλύτερη κατανόηση των Μαθηματικών και της Επιστήμης, αφού η δύσκολη ορολογία τους αποκτά νόημα.

Ως αποτέλεσμα, σύμφωνα πάντα με την έρευνα, μαθητές που αντιμετώπιζαν δυσκολίες στο σχολείο και συχνά απουσίαζαν, απέκτησαν αυτοπεποίθηση και η φοίτησή τους στο σχολείο συνεχίστηκε κανονικά.



“The Times”, 28.12.2015

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ - CONTENTS

Η συμβολή των Ελληνικών.....	1
Τα νέα της παρούσας μας .....	2
Κοπή Βασιλόπιτας στα Γραφεία της Κυπριακής Εκπαιδευτικής Αποστολής .....	2
Κοπή Βασιλόπιτας .....	3
Θεοφάνεια - Αγιασμός των Υδάτων ..	4
Επίσκεψη Υφυπουργού Παιδείας της Ελληνικής Δημοκρατίας κ. Θεοδοσίου Πελεγρίνη .....	5
Χριστουγεννιάτικες γιορτές των Παροικιακών μας Σχολείων... ..	6
Ημερολόγιο - Calendar .....	7
Η συμβολή μας .....	8
Θρησκευτικές γιορτές .....	9
Η αξία των ελληνικών .....	10
Our advice .....	10
Η γωνιά του μαθητή .....	11
Για τους μικρούς μας φίλους .....	12
Κατεχόμενη Κύπρος .....	14

### Στοιχεία επικοινωνίας:

22 Stuart Crescent,  
London N22 5NN  
Tel.: 020 8881 6982  
Fax: 020 8365 8257  
Email: kea@schools.ac.cy  
Website: http://

## ΤΑ ΝΕΑ ΤΗΣ ΠΑΡΟΙΚΙΑΣ ΜΑΣ

### Κοπή Βασιλόπιτας στα Γραφεία της Κυπριακής Εκπαιδευτικής Αποστολής

Την Τετάρτη 13 Ιανουαρίου, πραγματοποιήθηκε στα γραφεία της Κυπριακής Εκπαιδευτικής Αποστολής η κοπή της βασιλόπιτας από το Σεβασμιότατο Αρχιεπίσκοπο Θυατείρων και Μ. Βρετανίας κ.κ. Γρηγόριο.

Την εκδήλωση τίμησαν με την παρουσία τους ο Γενικός Πρόξενος της Ελλάδας κ. Σωτήρης Δεμέστιχας, ο Πρόξενος της Κυπριακής Υπάτης Αρμοστείας κ. Γιάννης Κουκουλαρίδης, ο Επίσκοπος Τροπαίου Αθανάσιος, η υπεύθυνη του ΚΕΣ κ. Ισμήνη Γκίκα, ο Πρόεδρος της ΟΕΣΕΚΑ κ. Αντρέας Χειμώνας, ο εκπρόσωπος των ΑΕΣΑ κ. Θράσος Ναδιώτης και ο Διάκονος π. Πέτρος.

Η Επιθεωρήτρια – Προϊσταμένη της Κυπριακής Εκπαιδευτικής Αποστολή κ. Μαρία Παπαλούκα, αφού καλωσόρισε τους εκλεκτούς προσκεκλημένους, ευχαρίστησε όλους, τόσο για την παρουσία τους στα γραφεία της ΚΕΑ όσο και για τη συνεργασία τους για το καλό της παροικιακής εκπαίδευσης. Ανέφερε ότι εκτιμάται ιδιαίτερα η συμβολή όλων στην προσπάθεια να διατηρηθεί το ελληνικό στοιχείο στην αποδημία δίνοντας συνέχεια στη ελληνική και κυπριακή παροικία στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Ο Σεβασμιότατος Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων και Μ. Βρετανίας κ.κ. Γρηγόριος απηύθυνε πατρικές νουθεσίες προς τους εκπαιδευτικούς, μίλησε για το σημαντικό ρόλο της ελληνικής εκπαίδευσης στην αποδημία και τόνισε ότι η εκκλησία παραμένει αρωγός στην παροικιακή εκπαίδευση.

Τις ευχαριστίες τους, για την τιμή που τους έκαναν να παρευρεθούν στην κοπή της Βασιλόπιτας, εξέφρασαν και οι εκπαιδευτικοί της ΚΕΑ.



## ΚΟΠΗ ΒΑΣΙΛΟΠΙΤΑΣ



Κοπή βασιλόπιτας στην Ελληνική Κυπριακή Αδελφότητα από τον Αρχιεπίσκοπο Θυατείρων κ.κ Γρηγόριο με την παρουσία του Υπατου Αρμοστή της Κυπριακής Δημοκρατίας και άλλων επισήμων.



Κοπή βασιλόπιτας στο Ελληνικό σχολείο του Mansfield

## Θεοφάνεια - Αγιασμός των Υδάτων



Αγιασμός των υδάτων στον ποταμό Τάμεση από την Κοινότητα Αγίου Γεωργίου, Kingston



Αγιασμός των υδάτων στη θάλασσα , από την Κοινότητα Αγίου Μιχαήλ, Margate

## ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΥ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ στο ΛΟΝΔΙΝΟ

Ο Υφυπουργός Παιδείας κ. Θεοδόσιος Πελεγρίνης πραγματοποίησε επίσκεψη στο Λονδίνο από τις 17-20 Ιανουαρίου 2016 με αφορμή το Παγκόσμιο Φόρουμ Εκπαίδευσης (Education World Forum), στο οποίο συμμετείχε. Τον κ. Υφυπουργό συνόδευαν οι συνεργάτες του: κα Φ. Ασδεράκη και ο κ. Γ. Κρικρής. Κατά την παραμονή του στο Λονδίνο ο κ. Υφυπουργός πραγματοποίησε επισκέψεις στο Ελληνικό Δημοτικό Σχολείο και στο Ελληνικό Γυμνάσιο-Λύκειο, επισκέφθηκε το Σεβασμιώτατο Αρχιεπίσκοπο Θυατείρων & Μ. Βρετανίας κ.κ. Γρηγόριο και επίσης, συνάντησε τους ομογενειακούς φορείς στην Πρεσβευτική κατοικία.



Κατά τη διάρκεια της επίσκεψης του στο Ελληνικό Γυμνάσιο-Λύκειο Λονδίνου (την Δευτέρα 18/1/2016), αφού συνάντησε τους εκπαιδευτικούς, τους μαθητές και τους γονείς και ενημερώθηκε για το σχολείο, ο κ. Πελεγρίνης τίμησε τον Κληρικό-Εκπαιδευτικό π. Ιωσήφ Παλιούρα για την προσφορά του στην εκπαίδευση.

Κατά την διάρκεια δείπνου εργασίας, το οποίο παρέθεσε ο Πρέσβης κ. Κ. Μπίκας με την σύζυγό του στην Πρεσβευτική κατοικία (την Τρίτη 19/1/2016), ενημερώθηκε μεταξύ άλλων για θέματα που αφορούν την Παροικιακή Εκπαίδευση στη Μ. Βρετανία. Στο δείπνο συμμετείχαν ο Σεβασμιώτατος Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων & Μ. Βρετανίας κ.κ. Γρηγόριος και Πρόεδρος του ΕΦΕΠΕ, ο κ. Ν. Σκηνίτης σύμβουλος του ΚΕΣ, ο κ. Α. Χειμώνας, Πρόεδρος του ΟΕΣΕΚΑ, ο κ. Κ. Λαδάς, Πρόεδρος του ΑΕΣΑ, ο κ. Μ. Έλληνας, Διευθυντής των σχολείων Manor Hill & Finchley, ο κ. Π. Γιακουμής, Πρόεδρος του ΣΕΓ, η κ. Μ. Παπαλούκα, Επιθεωρήτρια-Προϊσταμένη της ΚΕΑ, ο κ. Δ. Παπαδημητρίου ως εκπρόσωπος του LSE Hellenic Society Students, ο Δρ. Ο. Αναστασάκης, Director of European Studies Centre and Director of South East European Studies at Oxford και η κ. Ε. Παπαγιαννοπούλου ως εκπρόσωπος του ΓΣΕ Λονδίνου.

## Χριστουγεννιάτικες γιορτές των παροικιακών μας σχολείων

Ελληνικό Σχολείο  
Αγ. Αθανασίου Cambridge



Ελληνικό Παροικιακό  
Σχολείο Οξφόρδης



## ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ CALENDAR

**03.02.16**

Σεμινάριο 'Child Protection',  
Άγιος Δημήτριος, Edmonton  
10πμ- 1μμ.

**15.02.16- 21.02.16**

Διακοπές ημιτριμήνου,  
half term

**19.02.16**

Σεμινάριο «Τεχνολογία και  
Εκπαίδευση», πανεπιστήμιο  
Goldsmith, 10πμ- 3μμ

**28.02.16**

Διάλεξη «Μαθησιακές Δυσκο-  
λίες», ομιλητής Δρ. Γεώργιος  
Παυλίδης, Αγ. Παντελεήμονας,  
Harrow, 4:30μμ



**Ελληνικό παρoικιακό  
σχολείο Margate**



**Ελληνικό παρoικιακό σχολείο Plymouth**





## Η ΣΥΜΒΟΥΛΗ ΜΑΣ

*Να παιδαγωγήσουμε τα παιδιά μας σωστά, ώστε να γίνουν καλοί συνομιλητές.*

*Να τα συνηθίσουμε από μικρή ηλικία να είναι καλοί ακροατές σε διάφορα θέματα.*

*Αν τα παιδιά μάς ακούνε για θέματα μικρής σημασίας, τότε θα μας ακούνε και στα μεγάλα και σοβαρά θέματα.*

**Συμμετοχή σε Ημερίδα γλωσσών που διοργάνωσε το Πανεπιστήμιο του Plymouth**



**Επίσκεψη κας Παπαλούκα στο Ελληνικό Σχολείο Northampton**





**Θρησκευτικές  
Εορτές**

**02.02.16**

Η Υπαπαντή του Χριστού



**10.02.16**

Ιερομάρτυρος  
Χαραλάμπους



**17.02.16**

Μεγαλομάρτυρος  
Θεοδώρου



**Επίσκεψη κας Παπαλούκα στο  
Ελληνικό Σχολείο Αγ. Αθανασίου**



**Ημερίδα Παραδοσιακών  
Παιχνιδιών της Κύπρου και της  
Ελλάδας στο παρoικιακό  
σχολείο του Έξετερ**



# Bite-sized Greek and Latin lessons boost reading and maths skills



Nicola Woolcock  
Education Correspondent

Children are making years of progress in just a few weeks by learning to break down words using Latin and Greek.

A programme that borrows from the classics is giving pupils who have fallen behind their classmates a huge boost in deciphering English and even helping with maths and science.

Some children have advanced by six years in as many weeks, by using the technique to decode words and broaden their vocabulary, research has found.

Pupils learn dozens of prefix, stem and suffix meanings, most originating from Greek or Latin, so they can work out what words mean, or can have an educated guess.

Research at Northumbria University found that children made, on average, 27 months of progress, but one school reported a small group improving their reading age by six years. Exam results have risen, not only in English but also other subjects, because children are more confident with terminology.

In the sessions, right, pupils faced with unknown words are taught how to analyse them and look for familiar syllables. They are given timed challenges to encourage them to improve quickly.

Examples include bio meaning "life" in Greek, giving clues to the meaning of biography, biology and symbiotic; dict meaning "to say" in Latin, as in dictation, predict and contradict; and dis meaning "not" or "not any" from the Latin, as in disbelief and disrespect.

Children also learn that anthrop is the Greek root for "human" (anthropomorphic, anthropology), and chron is Greek for "time" (chronic, synchronise), among many others.

The technique was developed by Katy Parkinson, a former home economics teacher who ended up working in a pupil referral unit and became concerned by the poor quality of materials. After years spent honing the lessons, she was on the verge of giving up when people began taking notice. Her Sound

Training system has now been used in about 500 schools.

Teachers spend one hour a week for six weeks with a handful of pupils. Mrs Parkinson said: "Some children had been able to read words but didn't have a clue what they meant. In one school, children thought 'minority' meant 'bad', because they'd been told a minority of pupils had been naughty.

"They all knew what 'minor' meant but hadn't made the connection between that and 'minority'. There's a lot of confusion out there. Latin petered out in schools because it was considered useless. This is a modern version of Latin and Greek because we need those systems, especially as we have so many children coming from language-starved backgrounds."

Mrs Parkinson said that the training helped children in subjects other than English, for example remembering the difference between perpendicular and parallel lines in maths, because pend means "hang" in Latin.

Robert Bradley, the assistant head teacher at Brynmawr Foundation School near Abergavenny, said: "The biggest difference we've seen is in pupils' confidence, in all of their subjects. Their attainment has improved as they are more capable of accessing the curriculum.

"We've seen big improvements in national reading tests and other exam results. We see an average improvement in reading age of 35 months through Sound Training, but this has been up to five or six years for some."

Jennie Hick, the vice-principal of Mounts Bay Academy in Cornwall, said she put pupils on the course who had problems with literacy, but also those needing a boost to reach the next step.

She said: "We also target some of our top students who are looking to apply to Oxbridge and the red-brick universities, working on the expansion of vocabulary. Students who could previously struggle with attendance became engaged in lessons again, because they were able to understand the meaning behind what was being taught."



"The Times", 28.12.2015

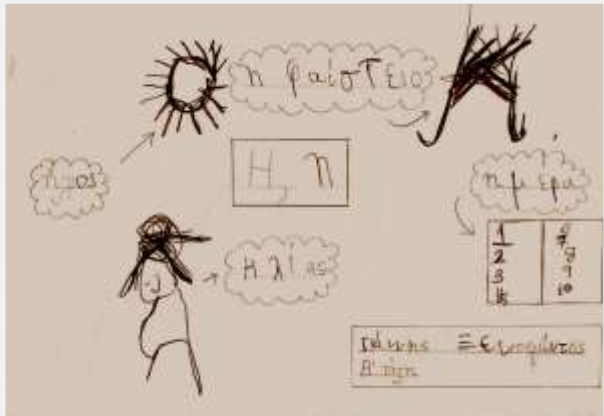
## OUR ADVICE

*We should educate our children from young age to be good listeners.*

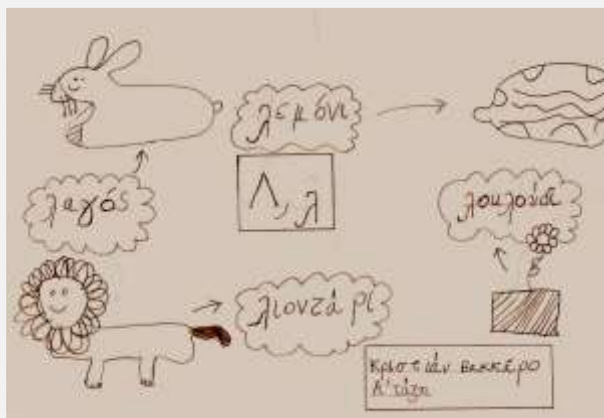
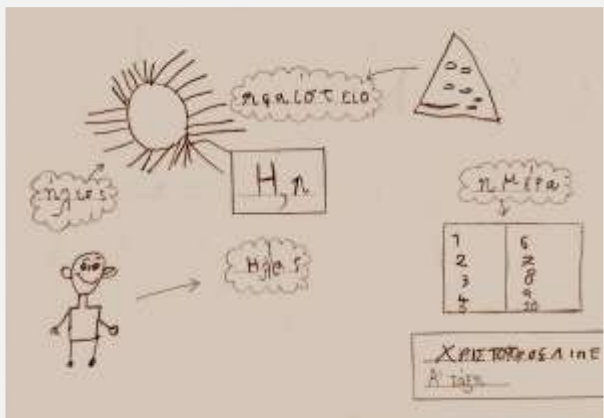
*We want them to listen carefully to us in various subjects.*

*If they are able to listen to us about minor issues, then they will also listen about great and serious issues.*

# Η ΓΩΝΙΑ ΤΟΥ ΜΑΘΗΤΗ



Α' τάξη  
Ελληνικό Παροικιακό Σχολείο  
Αγίου Ιωάννη Βαπτιστή



**Για τους μικρούς μας φίλους!**

## **Κατασκευή: Χιονάνθρωπος από ρύζι**

### **Υλικά κατασκευής:**

1 άσπρη κάλτσα, ρύζι ή φακές, σπάγγος, κορδέλα, κεσεδάκι από παιδικό γιαούρτι, πορτοκαλί σύρμα πίπας, πινέζες ή χάντρες ή κουμπιά



### **Στάδια:**

Γεμίστε την κάλτσα με το ρύζι λίγο πάνω από τη μέση της. Δέστε την με το σπάγγο σε δύο σημεία για να σχηματίσετε τις μπάλες του χιονάνθρωπου. Βάλτε τις πινέζες για μάτια, μύτη και κουμπιά. Κόψτε ένα κομματάκι από το σύρμα πίπας και στερεώστε το για μύτη. Τυλίξτε την κορδέλα και δέστε την για κασκόλ. Βάλτε το κεσεδάκι ανάποδα για καπέλο. Αν θέλετε φτιάξτε μια μικρή σκούπα με ένα ξυλάκι και λίγο ξερό χόρτο και στερεώστε την στο πλάι. Ο χιονάνθρωπός σας είναι έτοιμος!

Πηγή: Kidsfun.gr

**Materials:** One white sock, rice or lentils, twine, ribbon, small yogurt pot, orange pipe wire, pins or beads or buttons

### **Instructions:**

Fill the sock with rice a little up to the middle. Tie it with a string in two places to form the snowman. Put pins for eyes, nose and buttons. Cut a piece of pipe-wire the and fix it on the nose. Wrap the ribbon and create a scarf. Put the yogurt pot upside down as a hat. You can also make a broom with a stick and some straw and secure it to the side.

Your snowman is ready!

# ΣΤΑΥΡΟΛΕΞΑ!!!

Ένα σταυρόλεξο για τον Χειμώνα

ΧΕΙΜΩΝΑΣ    ΕΛΚΗΘΟΡΟ    ΣΚΙ

<http://taniamanesi-kourou.blogspot.gr/>

Detailed description: This crossword puzzle features a grid with 10 empty cells. The horizontal row consists of 10 cells, and the vertical row consists of 7 cells. Three small illustrations are placed around the grid: a snowman on the left, a person on a sled at the top, and a person on skis on the right. A legend at the bottom shows three icons with their corresponding Greek words: a snowman for 'ΧΕΙΜΩΝΑΣ', a sled for 'ΕΛΚΗΘΟΡΟ', and skis for 'ΣΚΙ'. A URL is provided at the bottom right.

Ένα σταυρόλεξο για τους μήνες του Χειμώνα

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ    ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ    ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ

<http://taniamanesi-kourou.blogspot.gr/>

Detailed description: This crossword puzzle features a grid with 10 empty cells. The horizontal row consists of 10 cells, and the vertical row consists of 7 cells. Three small illustrations are placed around the grid: a clown on the left, a snowman at the top, and a Christmas tree on the right. A legend at the bottom shows three icons with their corresponding Greek words: a snowman for 'ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ', a clown for 'ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ', and a Christmas tree for 'ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ'. A URL is provided at the bottom right.

## ΓΝΩΡΙΖΩ, ΔΕΝ ΞΕΧΝΩ ... ΔΙΕΚΔΙΚΩ

### Ο Άγιος Θεόδωρος ο Στρατηλάτης

Η παράδοση για τον Άγιο Θεόδωρο το Στρατηλάτη Καρπασίας, ο οποίος θεωρείται και ως ο προστάτης άγιος του χωριού που φέρει το όνομά του, παρουσιάζει μεγάλο ενδιαφέρον.

Σύμφωνα με αυτή λοιπόν, κάποτε ενέσκηψε μεγάλη επιδημία πανούκλας στο Ριζοκάρπασο και εξαπλωνόταν προς τα δυτικά, από χωριό σε χωριό. Οι κάτοικοι των χωριών την προσωποποίησαν με μια πολύ άσχημη γυναίκα που φορούσε πάνω της ένα άσπρο σεντόνι. Έτσι θεωρούσαν ότι κυκλοφορούσε στα χωριά και σκορπούσε την καταστροφή και τον θάνατο. Ο πολιούχος του χωριού, ο Άγιος Θεόδωρος, δεν θα άφηνε την επιδημία να επηρεάσει τους κατοίκους του χωριού. Όρμησε λοιπόν έφιππος εναντίον της, προσπαθώντας να τη σταματήσει. Η μονομαχία κράτησε μέχρι τις πρώτες πρωινές ώρες. Η «άσχημη γυναίκα» αφού ηττήθηκε, κατευθύνθηκε αλλού και απέφυγε να εισέλθει στο χωριό. Έτσι σώθηκαν οι κάτοικοι, χωρίς κάποιος να έχει προσβληθεί από την επιδημία. Υπάρχει μάλιστα όπως λένε, μαρτυρία από Τούρκους κάτοικους που έμεναν κοντά στο ναό, ότι άκουγαν τους ήχους από τη μονομαχία του Αγίου Θεοδώρου με την «άσχημη γυναίκα», όπως και τον ήχο από τα πέταλα του λευκού αλόγου του Αγίου.

Η εκκλησία μας γιορτάζει τη μνήμη του στις 8 Φεβρουαρίου.



*Ο Άγιος Θεόδωρος ο Στρατηλάτης  
εικονίζεται ως έφιππος Βυζαντινός  
αξιωματικός.*



*Η εκκλησία του Αγίου Θεοδώρου του Στρατηλάτη σήμερα,  
όπως έχει λεηλατηθεί από τους Τούρκους εισβολείς.*

## OCCUPIED CYPRUS

Agios Theodoros village in Karpasia  
- Άγιος Θεόδωρος Καρπασίας

The village of Agios Theodoros in Karpasia had a population of around 1000 before 1974 and it is about 35 km away from the city of Famagusta (Ammohostos), opposite of the Cape Elea (Ελαία) on the road to Apostolos Andreas in Karpasia.

It's name derives from the church dedicated to Saint Theodore (Άγιος Θεόδωρος ο Στρατηλάτης), which is built on the east side of the village. The yard around the church used to be a cemetery until the early years of the 20<sup>th</sup> century when a new cemetery in Agios Evlogios church was built.

Agios Theodoros is now under Turkish occupation.



*Ο The church of St Theodore today*

Πηγή: «Ο Άγιος Θεόδωρος Καρπασίας»,  
Λ. Λεωνίδα, (2015).